



SANDWICHERA 3 EN 1 – MANUAL DE INSTRUCCIONES
SANDWICH MAKER 3 IN 1 - INSTRUCTION MANUAL
SANDWICH MAKER 3 IN 1- MANUEL D'INSTRUCTIONS
SANDWICHEIRA 3 EM 1 - MANUAL DE INSTRUÇÕES
SANDWITXERA 3 EN 1 – MANUAL D'INSTRUCCIONS



SW 7560

Sonifer, S.A.
Avenida de Santiago, 86
30007 Murcia España
sonifer@sonifer.es / web: www.orbegozo.com
Made in PRC

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

Llegiu atentament aquest manual abans d'utilitzar aquest aparell i deseu-lo per a futures consultes. Només així podreu obtenir els millors resultats i la màxima seguretat d'ús.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Lea detenidamente las instrucciones de uso de este aparato antes de su puesta en funcionamiento y procure guardar este manual, la garantía, el recibo y la caja con su embalaje.

Indicaciones Generales

- 1.** Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
- 2.** Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
- 3.** Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- 4.** PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
- 5.** Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado con el fin de evitar una situación de peligro.

- 6.No desconecte nunca tirando del cable.
- 7.No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
- 8.No manipule el aparato con las manos mojadas.
- 9.No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
- 10.Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
- 11.El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
- 12.Este aparato es sólo para uso doméstico.
- 13.En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede encontrarla en nuestra página web: www.orbegozo.com
- 14.AVERTENCIA: En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.

Normas de seguridad específicas

- PRECAUCIÓN: Las superficie puede permanecer caliente durante o después de su uso.
- El aparato no está destinado a ser puesto en funcionamiento por medio de un temporizador externo o un sistema separado de control remoto.
- Este aparato alcanza altas temperaturas durante su



uso. Úselo con cuidado para reducir el riesgo de daños. No toque las superficies calientes del aparato, use siempre guantes o paños de cocina.

- Nunca deje el aparato desatendido cuando este enchufado.
- Cuando use el aparato, deje unos 15 cm libres tanto en la parte superior como a los lados para que el aire circule. No use el aparato sobre superficies donde el calor pueda causar un problema.
- Permita que el aparato se enfríe antes de poner o quitar las partes intercambiables del aparato, antes de moverlo o antes de limpiarlo.
- Para reducir los riesgos de incendio o de problemas eléctricos no limpie las placas con estropajos metálicos ya que este puede desprender pequeños trozos que interfieran con el aparato al tocar sus partes metálicas.
- No utilice el aparato a menos que las placas estén correctamente colocadas.
- Recomendamos no utilizar alargadores.
- Nunca deje el cable colgando del borde de la mesa o encimera ni lo deje en contacto con ninguna superficie caliente.
- No utilice el producto cerca de hornillos, vitro-cerámicas, hornos, cocinas ni cerca de materiales inflamables.

- No utilice este aparato al aire libre.
- No use el aparato para otro fin aparte del previsto.
- Deje siempre que el aparato se enfríe completamente antes de guardarlo nunca enrolle el cable alrededor del aparato mientras este caliente.
- Nunca mueva el aparato mientras contenga aceite o comida caliente.
- **ATENCIÓN:** Use siempre guantes para proteger sus manos cuando abra el aparato ya que puede desprender vapor y este causar quemaduras.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Información de seguridad para el consumidor.

El cable eléctrico ha sido expresamente diseñado con una distancia corta para reducir el riesgo de enredarse o tropezar con él. No recomendamos que se utilice un alargador. En el caso de que decida utilizarlo compruebe que tiene las mismas características que el aparato y preste especial atención ya que incrementa los riesgos. Nunca deje este aparato desatendido mientras está en funcionamiento.

ANTES DEL PRIMER USO

Las planchas deben ser lavadas en agua jabonosa templada. Una vez enjuagadas deben ser secadas completamente antes de su uso. Para quitar o cambiar las placas, ponga el aparato en una superficie plana. Pulse el botón para liberar la placa colocada en el aparato e intercámbiela por la deseada.

PRECAUCIÓN: Nunca sumerja el aparato ni su cable en agua. Nunca utilice en aparato si las placas no están correctamente colocadas.

INTERCAMBIO DE PLACAS

Asegúrese de que el aparato esta desconectado cuando introduzca o cambie las placas. Para quitar las placas de su unidad, presione el botón y quite la placa.

Para poner la placa deseada, insértela dentro de las ranuras cerca de la bisagra y presione hasta que quede colocada correctamente. Repita el procedimiento con la otra placa.

UTILIZACIÓN

Asegúrese de que el aparato esta desconectado. Seleccione la placa deseada (Ver el apartado superior sobre cambio de placas).

Conecte el aparato y la luz roja y verde se encenderán, empezará el precalentamiento. Una vez transcurridos aproximadamente cinco minutos se apagará la luz verde.

El aparato está listo para su uso. Si lo desea puede añadir un poco de aceite en las placas. Una vez finalizado su uso, desenchufe el aparato y deje que se enfríe totalmente antes de quitar y limpiar las placas.

LIMPIEZA

ATENCIÓN: Para reducir el riesgo de quemaduras en manos y dedos, deje siempre que la unidad se enfríe antes de cambiar las placas.

Asegúrese de que el aparato está desconectado y de que se ha enfriado. Presione el botón para quitar las placas. Lave las placas con agua templada con jabón y séquelas bien.

RECETAS Y CONSEJOS DE USO

Gofres belgas

Ingredientes para aproximadamente 6 gofres:

- 125gr de "creme freiche" o crema agria/fresca
- 125gr de mantequilla
- 6 yemas de huevo
- 250 gr de harina
- Una pizca de sal
- 6 claras de huevo
- 1 vaina de vainilla
- 100 gramos de azúcar glas.

Preparación:

- Caliente ligeramente la crema. Bata bien la mantequilla, añada las yemas y siga removiendo.
- Mezcle la harina y la sal y añádala a la mezcla. Mezcle bien y añada la crema hasta que la masa se vuelva consistente.
- Monte las claras hasta dejarlas en punto de nieve y añádalas a la masa. Deje la masa reposar unos 30 minutos y estará lista para cocinar.
- Consejos para la presentación.
- Saque las semillas de una vaina de vainilla, mézclelas con azúcar glas y espolvoree sobre los gofres recién hechos.
- Sírvalos con nata, fresas o frutos del bosque y mermelada.





Grill

- Filetes / hamburguesas: Con grill cerrado entre 2 y 10 minutos, dependiendo del gusto.
- Salchichas: Entre 3 y 6 minutos
- Filetes/Pechugas de pollo: Entre 4 y 8 minutos.
- Chuletas de cerdo: Entre 4 y 12 minutos.
- Pescado/ Marisco: Entre 2 y 8 minutos.

Sandwich

- Disponga de pan de molde y de los ingredientes para el relleno sobre una mesa seca y limpia. Aplique una fina capa de mantequilla a las caras exteriores de los panes para evitar que se peguen al contacto con las placas calientes.
- Prepare los sándwiches a su gusto.
- Introduzca los sándwiches y cierre la sandwichera. Espere unos tres minutos aproximadamente para su perfecta elaboración.



**ELIMINACIÓN DEL ELECTRODOMÉSTICO VIEJO**

En base a la Norma europea 2012/19/EU de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/EU y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU.

GARANTÍA

Este aparato está cubierto y cuenta con el derecho de la garantía legal conforme a la legislación vigente desde la fecha de compra. Conserve el ticket de compra para poder reclamar su derecho a la garantía. Para encontrar el servicio más cercano a su localización contacte a través del siguiente enlace web: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Para cualquier tipo de consulta, duda o incidencia puede ponerse en contacto con nosotros a través de nuestro correo electrónico reflejado en la página principal de este manual o a través de nuestro servicio de asistencia técnica en <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo no se hace responsable de los componentes y accesorios que son objeto de desgaste debido al uso, así como los compuestos perecederos o que se hayan deteriorado por un uso indebido. Tampoco se hará responsable si el propietario ha modificado técnicamente el aparato. Consulte las condiciones legales en nuestra página web.

SAFETY WARNINGS

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

General safety warnings

- 1.** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
- 2.** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- 3.** Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
- 4. WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- 5.** If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent to avoid any danger.
- 6.** Never pull on the cord when unplugging.
- 7.** Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.

- 8.** Do not handle the appliance with wet hands.
- 9.** Never immerse the appliance in water or any other liquid.
- 10.** Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
- 11.** This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
- 12.** This appliance is for household use only.
- 13.** In case that you need a copy of the instruction manual, you can find it in our website: www.orbegozo.com
- 14. WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.

Important safeguards

- **CAUTION:** The surface can remain hot during or after use. 
- Do not operate the device connected to an external timer or a separate remote control system.
- This appliance becomes hot when in use. Use caution to reduce the risk of injury. Do not touch hot surfaces, always use handles with care, hot pads or mittens are recommended.
- Do not leave appliance unattended when plugged in.

- When using this appliance, provide 4 to 6 inches of air space above, behind and on both sides for air circulation. Do not use on surfaces where heat may cause a problem.
- Allow to cool before putting on or taking off parts and before moving or cleaning your appliance.
- To reduce the risk of fire or electrical shock, do not clean with metal scouring pads, Pieces can break off pad touch electrical parts.
- Do not operate unless cooking plates are properly installed in both housings.
- Do not use any attachments or accessories not recommended by international product Brands Ins, The use of such items may be hazardous.
- Do not let cord hang over edge of table or counter or touch hot surfaces, including the stove.
- Do not place the appliance on or near a hot gas or electric burner, in a heated oven, or near easily flammable material.
- Do not use outdoors or while standing in a damp area.
- Do not use appliance for other than intended use.
- Always allow the appliance to cool down completely before putting it away and never wind the cord around the appliance while it is still hot.

- Never move the unit when it contains hot oil, liquids, or hot foods.
- **WARNING:** Always use mittens to protect hands when opening a hot cooking plate; escaping steam heat may cause burning.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Consumer safety information.

The power cord has been specifically designed with a short distance to reduce the risk of becoming entangled or tripped over. We do not recommend using an extension cord. If you decide to use it, check that it has the same characteristics as the device and pay special attention as it increases the risks. Never leave this appliance unattended while it is in operation.

BEFORE FIRST USE

Plates should be washed in warm soapy water. Once rinsed, they must be dried completely before use. To remove or change the plates, place the appliance on a flat surface. Press the button to release the plate placed in the device and exchange it for the desired one.

CAUTION: Never immerse the appliance or its cord in water. Never use the appliance if the plates are not correctly positioned.

PLATE EXCHANGE

Make sure the appliance is unplugged when inserting or changing plates. To remove the boards from your unit, press the button and remove the board.

To attach the desired plate, insert it into the slots near the hinge and press until it is seated correctly. Repeat the procedure with the other plate.

UTILIZATION

Make sure the device is unplugged. Select the desired plate (See the section above on changing plates).

Plug in the device and the red and green light will turn on, preheating will begin. After approximately five minutes the green light will turn off.

The device is ready for use. If you wish you can add a little oil to the plates.

Once you have finished using it, unplug the appliance and let it cool completely before removing and cleaning the plates.

CLEANING

ATTENTION: To reduce the risk of burns to hands and fingers, always allow the unit to cool before changing plates.

Make sure the appliance is unplugged and has cooled down. Press the button to remove the plates. Wash the plates with warm soapy water and dry well.

RECIPES AND TIPS FOR USE

Belgian waffles

Ingredients for approximately 6 waffles:

- 125gr of "crem e freiche" or sour/fresh cream
- 125g butter
- 6 egg yolks
- 250 g of flour
- A pinch of salt
- 6 egg whites
- 1 vanilla pod
- 100 grams of icing sugar.

Preparation:

- Slightly warm the cream. Beat the butter well, add the yolks and continue stirring.
- Mix the flour and salt and add it to the mixture. Mix well and add the cream until the dough becomes consistent.
- Beat the egg whites until stiff and add them to the dough. Let the dough rest for about 30 minutes and it will be ready to cook.
- Tips for presentation.
- Scoop the seeds out of a vanilla bean, mix with icing sugar and sprinkle over freshly made waffles.
- Serve with cream, strawberries or berries and jam.



Grill

- Steaks / burgers: With closed grill between 2 and 10 minutes, depending on taste.
- Sausages: Between 3 and 6 minutes
- Chicken fillets/breasts: Between 4 and 8 minutes.
- Pork chops: Between 4 and 12 minutes.
- Fish/Seafood: Between 2 and 8 minutes.

Sandwich

- Arrange the bread and the ingredients for the filling on a dry, clean table. Apply a thin layer of butter to the outside of the bread to prevent it from sticking to the hot plates.
- Prepare the sandwiches to your liking.
- Add the sandwiches and close the sandwich maker. Wait approximately three minutes for its perfect preparation.

**DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES**

The European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

DECLARATION OF CONFORMITY:

This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2014/35/EU and the requirements of the EMC directive 2014/30/EU.

GUARANTEE

This appliance is covered and is entitled to the legal guarantee in accordance with the legislation in force from the date of purchase. Keep the purchase receipt to be able to claim your right to the guarantee. To find the closest service to your location, contact through the following web link: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

For any type of query, doubt or incident, you can contact us through our email shown on the main page of this manual or through our technical assistance service at <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo is not responsible for components and accessories that are subject to wear and tear due to use, as well as perishable compounds or those that have deteriorated due to improper use. Nor will it be held responsible if the owner has technically modified the device. Check the legal conditions on our website.

MESURES DE SÉCURITÉ

Veuillez lire ces instructions avant toute utilisation.

Vous devez toujours respecter les consignes de sécurité lorsque vous utilisez des appareils électriques, telles que les suivantes :

Mesures de Sécurité Generales

- 1.** Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- 2.** Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
- 3.** Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
- 4. ATTENTION:** Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé pour éviter une situation dangereuse.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.
7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont endommagés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
9. Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.
10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
12. Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.
13. Dans le cas où vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez demander www.orbegozo.com
14. **AVERTISSEMENT:** En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.

Précautions de sécurité importantes

- ATTENTION: La surface peut rester chaud pendant ou après l'utilisation. 
- N'utilisez pas l'appareil en le branchant à une minuterie ni à un système séparé de contrôle à distance.
- Cet appareil chauffe lorsqu'il fonctionne. Prenez vos précautions pour éviter tout risque de blessure. Ne touchez pas les surfaces chaudes et manipulez toujours les poignées avec soin. Il est recommandé d'utiliser des protections ou des gants de cuisine.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Lorsque vous utilisez l'appareil, laissez environ 10 à 15 cm d'espace au dessus, derrière et sur les deux côtés pour que l'air circule. Ne l'utilisez jamais sur des surfaces sensibles à la chaleur.
- Laissez refroidir avant de placer ou de retirer des éléments et avant de déplacer ou de nettoyer votre appareil.
- Ne nettoyez jamais l'appareil à l'aide d'une éponge grattoir métallique afin d'éviter tout risque d'incendie ou de décharge électrique. Cette dernière risque d'endommager les pièces et de toucher les éléments électriques.

- N'utilisez pas votre appareil si les plaques de cuisson ne sont pas correctement installées dans les deux boîtiers.
- N'utilisez aucun accessoire qui ne soit pas recommandé par l'*International Product Brands Ins.* L'utilisation de ces accessoires pourrait s'avérer dangereux.
- Ne laissez pas le câble suspendre au bord d'une table, d'un comptoir ou sur des surfaces chaudes, y compris une cuisinière.
- Ne placez pas l'appareil au-dessus ou à proximité d'un brûleur électrique ou à gaz, dans un four chaud ou à proximité d'un appareil facilement inflammable.
- Ne l'utilisez pas en extérieur ou dans un lieu humide.
- N'utilisez pas l'appareil à des fins autres que celles auxquelles il est destiné.
- Laissez toujours l'appareil refroidir complètement avant de le retirer et n'enroulez pas le câble autour de l'appareil tant qu'il est encore chaud.
- Ne déplacez jamais l'appareil lorsqu'il contient de l'huile chaude, des liquides ou des aliments chauds.
- **ATTENTION** : Utilisez toujours des gants de cuisine pour protéger vos mains lorsque vous ouvrez la plaque chauffante, la chaleur de la vapeur peut provoquer des brûlures.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Informations sur la sécurité des consommateurs.

Le cordon d'alimentation a été spécialement conçu avec une courte distance pour réduire le risque de s'emmêler ou de trébucher. Nous vous déconseillons d'utiliser une rallonge. Si vous décidez de l'utiliser, vérifiez qu'il présente les mêmes caractéristiques que l'appareil et soyez particulièrement attentif car il augmente les risques. Ne laissez jamais cet appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Les assiettes doivent être lavées à l'eau tiède savonneuse. Une fois rincés, ils doivent être complètement séchés avant utilisation. Pour retirer ou changer les plaques, placez l'appareil sur une surface plane. Appuyez sur le bouton pour libérer la plaque placée dans l'appareil et échangez-la contre celle souhaitée.

ATTENTION : Ne plongez jamais l'appareil ou son cordon dans l'eau. N'utilisez jamais l'appareil si les plaques ne sont pas correctement positionnées.

ÉCHANGE DE PLAQUES

Assurez-vous que l'appareil est débranché lors de l'insertion ou du changement de plaques. Pour retirer les cartes de votre appareil, appuyez sur le bouton et retirez la carte.

Pour fixer la plaque souhaitée, insérez-la dans les fentes proches de la charnière et appuyez jusqu'à ce qu'elle soit correctement installée. Répétez la procédure avec l'autre plaque.

UTILISATION

Assurez-vous que l'appareil est débranché. Sélectionnez la plaque souhaitée (Voir la section ci-dessus sur le changement de plaque).

Branchez l'appareil et les voyants rouge et vert s'allumeront, le préchauffage commencera. Après environ cinq minutes, le voyant vert s'éteindra.

L'appareil est prêt à l'emploi. Si vous le souhaitez, vous pouvez ajouter un peu d'huile dans les assiettes.

Une fois votre utilisation terminée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement avant de retirer et de nettoyer les plaques.

NETTOYAGE

ATTENTION : Pour réduire les risques de brûlures aux mains et aux doigts, laissez toujours l'appareil refroidir avant de changer les plaques.

Assurez-vous que l'appareil est débranché et qu'il a refroidi. Appuyez sur le bouton pour retirer les plaques. Lavez les assiettes avec de l'eau tiède savonneuse et séchez-les bien.

RECETTES ET CONSEILS D'UTILISATION

gauffres belges

Ingédients pour environ 6 gauffres :

- 125gr de « cream e freiche » ou crème aigre/fraîche
- 125g de beurre
- 6 jaunes d'œufs
- 250 g de farine
- Une pincée de sel
- 6 blancs d'œufs
- 1 gousse de vanille
- 100 grammes de sucre glace.

Préparation:

- Réchauffez légèrement la crème. Bien battre le beurre, ajouter les jaunes et continuer de remuer.
- Mélangez la farine et le sel et ajoutez-le au mélange. Bien mélanger et ajouter la crème jusqu'à ce que la pâte devienne homogène.
- Battez les blancs d'œufs en neige ferme et ajoutez-les à la pâte. Laissez reposer la pâte environ 30 minutes et elle sera prête à cuire.
- Conseils pour la présentation.
- Récupérez les graines d'une gousse de vanille, mélangez-les avec du sucre glace et saupoudrez-les sur des gauffres fraîchement préparées.
- Servir avec de la crème, des fraises ou des baies et de la confiture.



Gril

- Steaks / burgers : Avec grill fermé entre 2 et 10 minutes, selon les goûts.
- Saucisses : Entre 3 et 6 minutes
- Filets/poitrines de poulet : Entre 4 et 8 minutes.
- Côtelettes de porc : Entre 4 et 12 minutes.
- Poisson/Fruits de mer : Entre 2 et 8 minutes.

Sandwich

- Disposez le pain et les ingrédients de la garniture sur une table sèche et propre. Appliquez une fine couche de beurre à l'extérieur du pain pour éviter qu'il ne colle aux plaques chauffantes.
- Préparez les sandwichs à votre goût.
- Ajoutez les sandwichs et fermez la machine à sandwich. Attendez environ trois minutes pour sa préparation parfaite.



ENLEVEMENT DES APPAREILS MENAGERS USAGES

La directive européenne 2012/19/EU sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collète séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:

Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2014/35/EU et aux exigences de la directive EMC 2014/30/EU.

GARANTIE

Cet appareil est couvert et bénéficie de la garantie légale conformément à la législation en vigueur à compter de la date d'achat. Conservez le reçu d'achat pour pouvoir faire valoir votre droit à la garantie. Pour trouver le service le plus proche de votre emplacement, contactez via le lien Web suivant : <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Pour tout type de requête, doute ou incident, vous pouvez nous contacter via notre e-mail indiqué sur la page principale de ce manuel ou via notre service d'assistance technique à <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo n'est pas responsable des composants et accessoires soumis à l'usure due à l'utilisation, ainsi que des composés périssables ou de ceux qui se sont détériorés en raison d'une mauvaise utilisation. Il ne sera pas non plus tenu responsable si le propriétaire a modifié techniquement l'appareil. Consultez les conditions légales sur notre site.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Leia todas as instruções antes de utilizar o aparelho.

Quando utilizar electrodomésticos, deve seguir sempre as seguintes precauções de segurança básicas:

Precauções Gerais

- 1.** Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
- 2.** As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
- 3.** Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
- 4. PRECAUÇÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
- 5.** Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado para evitar qualquer situação de risco.

6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
13. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por escrito um e-mail para sonifer@sonifer.es.
14. ATENÇÃO: Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.

Directrizes de protecção importantes

ATENÇÃO: A superfície pode permanecer quente durante ou após a sua utilização.



- Não utilize o aparelho ligado a um temporizador externo nem a um sistema separado do controlo remoto.

- Este aparelho aquece durante o uso. Tenha cuidado para reduzir o risco de lesões. Não toque nas superfícies quentes; recomendamos que use sempre as pegas com cuidado.
- Não deixe o aparelho sem supervisão quando ligado à corrente.
- Quando usar este aparelho, deixe um espaço livre de 4 a 6 polegadas acima, atrás e em ambos os lados para circulação de ar. Não use em superfícies onde o calor possa provocar um problema.
- Deixe o aparelho arrefecer antes de colocar ou retirar peças e antes de movê-lo ou limpar.
- Para reduzir o risco de incêndios ou choques eléctricos, não limpe o aparelho com esfregões metálicos, visto que se podem partir partes da superfície de aquecimento e/ou tocar nos componentes eléctricos.
- Use apenas se as chapas de aquecimento estiverem devidamente instaladas em ambos os invólucros.
- Não use quaisquer outros dispositivos ou acessórios não recomendados pela International Product Brands Inc.; o uso de tais componentes pode ser perigoso.
- Não deixe o cabo pendurado sobre o rebordo da mesa ou balcão ou que entre em contacto com superfícies quentes, incluindo o fogão.

- Não coloque o aparelho sobre ou perto de um bico a gás ou eléctrico quente, sobre um forno aquecido ou perto de material facilmente inflamável.
- Não use no exterior ou numa área húmida.
- Não use o aparelho para outro fim que não o previsto.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Informações sobre segurança do consumidor.

O cabo de alimentação foi projetado especificamente para uma distância curta para reduzir o risco de ficar emaranhado ou tropeçar. Não recomendamos o uso de cabo de extensão. Caso decida utilizá-lo, verifique se ele possui as mesmas características do aparelho e preste atenção especial, pois aumenta os riscos. Nunca deixe este aparelho sem vigilância enquanto estiver em funcionamento.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

As placas devem ser lavadas em água morna com sabão. Depois de enxaguados, devem ser completamente secos antes do uso. Para retirar ou trocar as placas, coloque o aparelho sobre uma superfície plana. Pressione o botão para liberar a placa colocada no aparelho e trocá-la pela desejada.

CUIDADO: Nunca mergulhe o aparelho ou o cabo em água. Nunca utilize o aparelho se as placas não estiverem posicionadas corretamente.

TROCA DE PLACA

Certifique-se de que o aparelho esteja desligado ao inserir ou trocar as placas. Para retirar as placas do seu aparelho, pressione o botão e retire a placa.

Para fixar a placa desejada, insira-a nas ranhuras próximas à dobradiça e pressione até encaixar corretamente. Repita o procedimento com a outra placa.

UTILIZAÇÃO

Certifique-se de que o dispositivo esteja desconectado. Selecione a placa desejada (veja a seção acima sobre troca de placas).

Conecte o dispositivo e as luzes vermelha e verde acenderão, o pré-aquecimento será iniciado. Após aproximadamente cinco minutos a luz verde apagará.

O dispositivo está pronto para uso. Se desejar, você pode adicionar um pouco de óleo aos pratos.

Depois de terminar de usá-lo, desligue o aparelho e deixe esfriar completamente antes de retirar e limpar as placas.

LIMPEZA

ATENÇÃO: Para reduzir o risco de queimaduras nas mãos e dedos, deixe sempre o aparelho esfriar antes de trocar as placas.

Certifique-se de que o aparelho esteja desconectado e esfriado. Pressione o botão para remover as placas. Lave os pratos com água morna e sabão e seque bem.

RECEITAS E DICAS DE USO**Waffles belgas**

Ingredientes para aproximadamente 6 waffles:

- 125gr de "crem e freiche" ou creme de leite/fresco
- 125g de manteiga
- 6 gemas de ovo
- 250g de farinha
- Uma pitada de sal
- 6 claras de ovo
- 1 vagem de baunilha
- 100 gramas de açúcar de confeiteiro.

Preparação:

- Aqueça ligeiramente o creme. Bata bem a manteiga, acrescente as gemas e continue mexendo.
- Misture a farinha e o sal e adicione à mistura. Misture bem e acrescente o creme de leite até a massa ficar consistente.
- Bata as claras em neve até ficarem firmes e adicione-as à massa. Deixe a massa descansar por cerca de 30 minutos e ela estará pronta para cozinhar.
- Dicas para apresentação.
- Retire as sementes de uma fava de baunilha, misture com o açúcar de confeiteiro e polvilhe sobre os waffles recém-feitos.
- Sirva com natas, morangos ou frutas vermelhas e geléia.





Grade

- Bifes/hambúrgueres: Com grelha fechada entre 2 e 10 minutos, dependendo do gosto.
- Salsichas: Entre 3 e 6 minutos
- Filetes/peitos de frango: Entre 4 e 8 minutos.
- Costeletas de porco: Entre 4 e 12 minutos.
- Peixe/Marisco: Entre 2 e 8 minutos.

Sanduíche

- Disponha o pão e os ingredientes do recheio sobre uma mesa limpa e seca. Aplique uma fina camada de manteiga na parte externa do pão para evitar que grude nas placas quentes.
- Prepare os sanduíches ao seu gosto.
- Adicione os sanduíches e feche a sanduicheira. Aguarde aproximadamente três minutos para seu perfeito preparo.



**RECOLHA DOS ELETRODOMÉSTICOS**

A diretiva Europeia 2012/19/EU referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contendor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2014/35/EU e os requisitos da diretiva EMC 2014/30/EU.

GARANTIA

Este aparelho está coberto e tem direito à garantia legal de acordo com a legislação em vigor a partir da data de compra. Guarde o recibo de compra para poder reclamar o seu direito à garantia. Para encontrar o serviço mais próximo de sua localização, entre em contato através do seguinte link da web: <https://orbegozo.com/assistencia-tecnica/>

Para qualquer tipo de consulta, dúvida ou incidente, pode contactar-nos através do nosso e-mail apresentado na página principal deste manual ou através do nosso serviço de assistência técnica em <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo não se responsabiliza por componentes e acessórios que estejam sujeitos a desgaste devido ao uso, bem como compostos perecíveis ou deteriorados por uso indevido. Também não será responsável se o proprietário tiver modificado tecnicamente o dispositivo. Verifique as condições legais no nosso site.

INDICACIONS DE SEGURETAT

Llegiu detingudament les instruccions d'ús d'aquest aparell abans de la posada en funcionament i procureu desar aquest manual, la garantia, el rebut i la caixa amb el seu embalatge.

Generals:

- 1.** Aquest aparell no ha de ser usat per nens des de 0 fins a 8 anys. Aquest aparell pot ser usat per nens de 8 anys d'edat i majors de 8 anys si estan contínuament supervisats. Aquest aparell pot ser usat per persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o amb falta d'experiència i coneixement si estan supervisats o han rebut instrucció concernent a l'ús de l'aparell d'una forma segura i entenen els riscos que aquest implica. Mantenir l'aparell i el seu cable fora de l'abast dels nens d'edat inferior a 8 anys. La neteja i el manteniment d'usuari no han de ser realitzats per nens sense supervisió.
- 2.** S'haurà de supervisar als nens per a assegurar-se que no juguen amb aquest aparell.
- 3.** Mantingui l'aparell i el seu cable fora de l'abast dels nens menors de 8 anys.
- 4. PRECAUCIÓ:** Per a la seguretat dels seus nens no deixi material d'embalatge (bosses de plàstic, cartó, polietilè etc.) al seu abast.
- 5.** Si el cable d'alimentació està danyat, ha de ser substituït pel fabricant, pel seu servei postvenda o per

personal qualificat similar amb la finalitat d'evitar un perill.

6. No desconnecti mai tirant del cable..

7. No ho posi en funcionament si el cable o l'endoll estan danyats o si observa que l'aparell no funciona correctament.

8. No manipuli l'aparell amb les mans mullades.

9. No submergir l'aparell en aigua o qualsevol altre líquid.

10. Abans de la seva neteja observi que l'aparell està desconnectat.

11. L'aparell ha d'instal·lar-se d'acord amb la reglamentació nacional per a instal·lacions elèctriques.

12. Aquest aparell és només per a ús domèstic.

13. En cas de necessitar una còpia del manual d'instruccions, pot trobar-la a www.orbegozo.com.

14. ADVERTIMENT: En cas de mala utilització, existeix risc de possibles ferides.

Normes de seguretat específiques

- **ATENCIÓ:** Les superfícies poden romandre calentes durant o després del seu ús.
- L'aparell no està destinat a ser engegat per mitjà d'un temporitzador extern o un sistema separat de control remot.



- Aquest aparell arriba altes temperatures durant el seu ús. Utilitzeu-lo amb cura o per reduir el risc de danys. No toqueu les superfícies calentes de l'aparell, feu servir sempre guants o draps de cuina.
- Mai deixeu l'aparell desatès quan estigui endollat.
- Quan feu servir l'aparell, deixeu uns 15 cm lliures tant a la part superior com als costats perquè l'aire circuli. No feu servir l'aparell sobre superfícies on la calor pugui causar un problema.
- Permet que l'aparell es refredi abans de posar o treure les parts intercanviables de l'aparell, abans de moure'l o abans de netejar-lo.
- Per reduir els riscos d'incendi o de problemes elèctrics no netegeu les plaques amb fregalls metàl·lics ja que aquest pot desprendre petits trossos que interfereixin amb l'aparell en tocar-ne les parts metàl·liques.
- No utilitzeu l'aparell llevat que les plaques estiguin col·locades correctament.
- Recomanem no fer servir allargadors.
- Mai deixeu el cable penjant de la vora de la taula o taulell ni el deixeu en contacte amb cap superfície calenta.
- No utilitzeu el producte a prop de fogons, vitroceràmiques, forns, cuines ni a prop de materials inflamables.

- No utilitzeu aquest aparell a l'aire lliure.
- No utilitzeu l'aparell per a una altra finalitat a part del previst.
- Deixeu sempre que l'aparell es refredi completament abans de guardar-lo mai no enrotlli el cable al voltant de l'aparell mentre estigui calent.
- No mogueu mai l'aparell mentre contingui oli o menjar calent.
- **ATENCIÓ:** Utilitzeu sempre guants per protegir les vostres mans quan obriu l'aparell ja que pot desprendre vapor i aquest causar cremades.

GUARDE AQUESTES INSTRUCCIONS

Informació de seguretat per al consumidor.

El cable elèctric ha estat dissenyat expressament amb una distància curta per reduir el risc d'enredar-se o ensopegar amb ell. No recomanem que utilitzeu un allargador. En el cas que decidiu utilitzar-lo comproveu que teniu les mateixes característiques que l'aparell i presteu especial atenció ja que incrementa els riscos. Mai deixeu aquest aparell desatès mentre està en funcionament.

ABANS DEL PRIMER ÚS

Les planxes han de ser rentades en aigua sabonosa temperada. Un cop esbandidas han de ser assecades completament abans del seu ús. Per treure o canviar les plaques, poseu l'aparell en una superfície plana. Premeu el botó per alliberar la placa col·locada a l'aparell i intercanvieu-la per la desitjada.

ATENCIÓ: No submergeix mai l'aparell ni el cable d'aigua. No utilitzeu mai en aparell si les plaques no estan col·locades correctament.

INTERCANVI DE PLAQUES

Assegureu-vos que l'aparell està desconnectat quan introduïu o canvieu les plaques. Per treure les plaques de la unitat, premeu el botó i treieu la placa.

Per posar la placa desitjada, inseriu-la dins de les ranures prop de la frontissa i premeu fins que quedi col·locada correctament. Repetiu el procediment amb l'altra placa.

UTILITZACIÓ

Assegureu-vos que l'aparell estigui desconnectat. Seleccioneu la placa desitjada (Vegeu l'apartat superior sobre canvi de plaques).

Connecteu l'aturat i la llum vermella i verda s'encendran, començarà el preescalfament. Un cop transcorreguts aproximadament cinc minuts s'apagarà la llum verda.

L'aparell està llest per utilitzar-lo. Si ho desitgeu podeu afegir una mica d'oli a les plaques.

Un cop finalitzat el seu ús, desendolieu l'aparell i deixeu que es refredi totalment abans de treure i netejar les plaques.

NETEJA

ATENCIÓ: Per reduir el risc de cremades a mans i dits, deixeu sempre que la unitat es refredi abans de canviar les plaques.

Assegureu-vos que l'aparell estigui desconnectat i que s'ha refredat. Premeu el botó per treure les plaques. Renteu les plaques amb aigua tèbia amb sabó i assequeu-les bé.

RECEPTES I CONSELLS D'ÚS

Gofres belgues

Ingredients per aproximadament 6 gofres:

- 125gr de "crem i freiche" o crema agra/fresca
- 125gr de mantega
- 6 rovells d'ou
- 250 gr de farina
- Una mica de sal
- 6 clares d'ou
- 1 beina de vainilla
- 100 grams de sucre de llustre.

Preparació:

- Calenta lleugerament la crema. Bateu bé la mantega, afegiu-hi els rovells i continueu remenant.
- Barregeu la farina i la sal i afegiu-la a la barreja. Barregeu bé i afegiu la crema fins que la massa es torni consistent.
- Munteu les clares fins a deixar-les en punt de neu i afegiu-les a la massa. Deixeu la massa reposar uns 30 minuts i estarà a punt per cuinar.
- Consells per a la presentació.
- Traieu les llavors d'una beina de vainilla, barregeu-les amb sucre glas i empolvoreu sobre els gofres acabats de fer.
- Serviu-los amb nata, maduixes o fruits del bosc i mermelada.





Grill

- Filets/hamburgueses: Amb grill tancat entre 2 i 10 minuts, depenent del gust.
- Salsitxes: Entre 3 i 6 minuts
- Filets/Pitigues de pollastre: Entre 4 i 8 minuts.
- Xulettes de porc: Entre 4 i 12 minuts.
- Peix/ Marisc: Entre 2 i 8 minuts.

Sandvitx

- Disposeu de pa de motlle i dels ingredients per al farciment sobre una taula seca i neta. Apliqueu una fina capa de mantega a les cares exteriors dels pans per evitar que s'enganxin al contacte amb les plaques calentes.
- Prepareu els sandvitxos al vostre gust.
- Introduïu els sandvitxos i tanqueu la sandvitxera. Espereu uns tres minuts aproximadament per a la seva perfecta elaboració.





ELIMINACIÓ DE L'ELECTRODOMÈSTIC VELL.

En base a la Norma europea 2012/19/UE de Residus d'aparells Elèctrics i Electrònics (RAEE), els electrodomèstics vells no poden ser llençats als contenidors municipals habituals; han de ser recollits selectivament per optimitzar la recuperació i el reciclatge dels components i materials que els constitueixen, i reduir l'impacte en la salut humana i el medi ambient. El símbol del contenidor d'escombraries es marca sobre tots els productes per recordar al consumidor l'obligació de separar-los per a la recollida selectiva.

El consumidor ha de contactar amb l'autoritat local o amb el venedor per informar-se sobre la correcta eliminació del seu electrodomèstic vell.

DECLARACIÓ DE CONFORMITAT: Aquest dispositiu compleix els requisits de la Directiva de Baixa Tensió 2014/35/EU i els requisits de la directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/EU.

GARANTIA

Aquest aparell està cobert i compta amb el dret de la garantia legal d'acord amb la legislació vigent des de la data de compra. Conserveu el tiquet de compra per poder reclamar el vostre dret a la garantia. Per trobar el servei més proper a la seva localització contacteu a través del següent enllaç web: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Per a qualsevol tipus de consulta, dubte o incidència podeu posar-vos en contacte amb nosaltres a través del nostre correu electrònic reflectit a la pàgina principal d'aquest manual o a través del nostre servei d'assistència tècnica a <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo no es fa responsable dels components i accessoris que són objecte de desgast a causa de l'ús, així com els compostos peribles o que s'hagin deteriorat per un ús indegut. Tampoc no se'n farà responsable si el propietari ha modificat tècnicament l'aparell. Consulteu les condicions legals a la nostra pàgina web.